



## Armenië, rundersperma

Code: **RNDSU-57** Versie: 1.0.4

Ingangsdatum: 23-07-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.2	22-09-2023	Ten gevolge van de recente uitbraken van blauwtong is de instructie bij verklaring 4.2 en verklaring 4.6 aangepast.
1.0.3	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).
1.0.4	23-07-2024	De Europese Commissie heeft een akkoord bereikt met Armenië over het verwijderen van de voetnoot die verwijst naar de regionaliseringsmaatregelen voor dierziekten.

### 1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van rundersperma naar Armenië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Armenië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van rundersperma naar Armenië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 WETTELIJKE BASIS

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/686
- Uitvoeringsverordening (EU) 2020/999

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Armenië en Nederland.

### 3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
spermawinningscentrum	Een inrichting voor levende producten die door de bevoegde autoriteit is erkend voor de winning, de verwerking, de opslag en het vervoer van sperma van runderen, varkens, schapen, geiten of paardachtigen dat voor verplaatsing naar een andere lidstaat of export naar een derde land is bestemd.
dierenarts van het centrum	De dierenarts die verantwoordelijk is voor de activiteiten in het spermawinningscentrum, de verwerkingsinrichting voor

Begrip	Definitie
	levende producten of het opslagcentrum voor levende producten.
seizoensgebonden BTV-vrij gebied	Het gehele grondgebied van een lidstaat of een zone daarvan waar de bevoegde autoriteit overeenkomstig artikel 40, lid 3, van Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689 een tijdelijke status vrij van infectie met het bluetonguevirus (serotype 1-24) („infectie met BTV”) heeft vastgesteld op basis van een vectorvrije periode en de aangetoonde afwezigheid van de ziekte bij in de lijst opgenomen diersoorten.
vectorvrije periode	In een bepaald gebied de periode van inactiviteit van Culicoïdes zoals vastgesteld overeenkomstig bijlage V, deel II, hoofdstuk 1, afdeling 5 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.
tegen vectoren beschermde inrichting	Alle faciliteiten of delen van faciliteiten van een inrichting die door middel van passende fysieke en beheersmiddelen beschermd zijn tegen aanvallen van Culicoïdes, waarbij aan die inrichting door de bevoegde autoriteit de status van tegen vectoren beschermde inrichting is verleend overeenkomstig artikel 44 van Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.
administrative territory	provincie

## 4 WERKWIJZE

De export van rundersperma naar Armenië is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

### 4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Het te exporteren rundersperma dient afkomstig te zijn van een in Nederland gelegen erkend spermawinningscentrum.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

*Certificaat: zie bijlage*

#### Verklaring 4.1:

*Semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals in semen collection centre(s) and/or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases:*

- *foot-and-mouth disease - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization;*
- *brucellosis, tuberculosis and contagious bovine pleuropneumonia - during the last 6 months in the semen collection centre;*
- *enzootic bovine leucosis - during the last 12 months in the semen collection centre;*

Het eerste deel van deze verklaring (“... *clinically healthy* ...”) kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum. Mond-en-klauwzeer en besmettelijke runderperipneumonie zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Voor wat betreft mond-en-klauwzeer en besmettelijke runderperipneumonie kan het tweede deel van deze verklaring (“... *officially free* ...”) worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden. Voor wat betreft brucellose, tuberculose ten gevolge van *Mycobacterium tuberculosis*-complex (*Mycobacterium bovis*, *Mycobacterium caprae*, *Mycobacterium tuberculosis*) en enzoötische boviene leukose geldt dat een land officieel vrij kan zijn van deze dierziekten volgens EU-regelgeving. Het land blijft de officiële vrij-status behouden zolang het aantal besmette runder-UBN's onder de 0,1% van het totale aantal runder-UBN's blijft. Dit wil dus niet zeggen dat ook automatisch alle bedrijven in zo'n land vrij zijn. Indien, zoals in dit geval, geëist wordt dat een spermawinningscentrum in Nederland vrij is, dan dient te worden gecontroleerd of het spermawinningscentrum waar het te exporteren rundersperma is gewonnen niet voorkomt op de 'lijst geblokkeerde bedrijven'. De 'lijst geblokkeerde bedrijven' is [hier](#) te vinden.

#### Verklaring 4.2:

*Semen to be exported to the Republic of Armenia was collected from donor bulls that:*

- (1)either were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;*
- (1)either were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during collection of the semen;*
- (1)either were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to, and during collection of the semen;*
- (1)either were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;*
- (1)either were subject to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen;*

De niet van toepassing zijnde opties dienen te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring is van toepassing indien Nederland vrij is van blauwtong.

Blauwtong is in Nederland een aangifteplichtige dierziekte. De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

De tweede optie van deze verklaring dient voornamelijk te worden doorgehaald, aangezien Nederland momenteel geen “*bluetongue seasonally vector free periods*” en geen “*bluetongue virus seasonally free zones*” kent (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: [https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue\\_en](https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en)).

De derde optie van deze verklaring kan worden afgegeven indien de donorstieren gedurende ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan en gedurende de spermawinning hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status “*tegen vectoren beschermde inrichting*” is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

De vierde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

De vijfde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

#### Verklaring 4.3:

*Donor bulls, from which the semen was collected, were kept on the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and are not used for natural mating;*

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

Verklaring 4.4:

*Donor bulls have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.5:

*Donor bulls were not kept together with small ruminants at the semen collection centre;*

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

Verklaring 4.6:

*Within the time-limit recommended by the OIE Terrestrial Animal Health Code or at least once a year if it is not recommended by OIE, before the collection of semen, donor bulls have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for:*

- *(2)tuberculosis*
- *(2)brucellosis*
- *(2)enzootic bovine leucosis*
- *trichomoniasis (Trichomonas foetus)*
- *Bovine genital campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis)*
- *infectious bovine rhinotracheitis*
- *(3)bovine virus diarrhea*
- *(4)bluetongue - testing by serological test or agent identification test according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (to indicate the date of investigation)*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende. Bij alle genoemde dierziekten dient (indien relevant) de naam van het laboratorium, testdatum en testmethode te worden vermeld.

**N.B.:**

- Gezien voetnoot (2) kunnen de diagnostische testen voor tuberculose, brucellose en enzoötische bovine leukose achterwege blijven indien Nederland volgens de WOAAH vrij is van de desbetreffende dierziekte(n). Ondanks het feit dat er "*officially free from*" staat in voetnoot (2), mag dit worden gelezen als "*Nederland is vrij van ...*". Dit houdt dus in dat zolang Nederland vrij is van de genoemde dierziekte(n), er niet op de desbetreffende dierziekte(n) behoeft te worden getest.

Als één of meerdere diagnostische testen achterwege blijven dient, conform voetnoot (2), bij de desbetreffende dierziekte(n) de volgende zin te worden vermeld: "*The exporting country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out*". Deze zin wordt automatisch vermeld door e-CertNL, indien de exporteur aangeeft dat Nederland vrij is van de betreffende dierziekte(n). Hierop dient nog wel te worden gecontroleerd.

**N.B.:** Let op het laatste gedeelte van voetnoot (2): als één of meerdere diagnostische testen achterwege blijven omdat Nederland vrij is van desbetreffende dierziekte(n), dient de certificerende NVWA-dierenarts de vermelde zin "*The exporting country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out*" te bevestigen met zijn/haar handtekening en naamstempel.

- Gezien voetnoot (3) dienen alle donorstieren ten minste één keer per jaar met negatief resultaat te worden getest op BVD, tenzij de bepalingen van artikel 4.6.2 punten (3c) en (4) van de WOAAH Terrestrial Animal Health Code van toepassing zijn.

Volgens artikel 4.6.2 punt (3c) van de WOAAH Terrestrial Animal Health Code dienen alle seronegatieve runderen die in een spermawinningscentrum verblijven ten minste één keer per jaar met negatief resultaat te worden getest op BVD, middels een serologische test op BVD/MD-

antilichamen. Mocht een dier seropositief worden (seroconversie), dan dient elk ejaculaat van dat dier dat sinds de laatste negatieve test is verkregen, te worden vernietigd of met negatief resultaat op het BVD-virus te worden getest.

Volgens artikel 4.6.2 punt (4) van de WOAH Terrestrial Animal Health Code dient voorafgaand aan de eerste verzending van rundersperma van BVD/MD-seropositieve donorstieren, een spermamonster van elk dier te worden onderworpen aan een virusisolatietest of een ELISA-test op BVD/MD-antigenen. Als het resultaat positief is, dient de donorstier uit het spermawinningscentrum te worden verwijderd en dient al het sperma van dat dier te worden vernietigd.

- Gezien voetnoot (4) kan de diagnostische test voor blauwtong achterwege blijven (en kan dit deel van deze verklaring worden doorgehaald) indien Nederland gedurende zestig dagen voorafgaand en gedurende de spermawinning vrij is van blauwtong (na controle van de dierziektesituatie van Nederland), of indien de donorstieren gedurende zestig dagen voorafgaand en gedurende de spermawinning werden gehouden in een "*bluetongue seasonally vector free period*" in een "*bluetongue virus seasonally free zone*" (N.B.: Nederland kent momenteel geen "*bluetongue seasonally vector free periods*" en geen "*bluetongue virus seasonally free zones*" (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: [https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue\\_en](https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en))), of indien de donorstieren gedurende ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan en gedurende de spermawinning hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status „tegen vectoren beschermde inrichting” is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

**N.B.:** De keuze al dan niet doorhalen bij het deel van verklaring 4.6. betreffende blauwtong dient overeen te komen met de gekozen optie bij verklaring 4.2.

#### tuberculose:

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een intradermale tuberculinetest op rundertuberculose te ondergaan.

De testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

#### brucellose:

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een serologische test op runderbrucellose te ondergaan.

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle tests te worden verricht in een door de EU-lidstaat erkend laboratorium.

De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

#### endemische leukose bij runderen:

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een serologische test op enzoötische boviene leukose te ondergaan.

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle tests te worden verricht in een door de EU-lidstaat erkend laboratorium.

De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

#### trichomoniasis (Trichomonas foetus):

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een test op Trichomonas foetus met

gebruikmaking van een smegmamonster te ondergaan. Bovendien is Nederland niet vrij van trichomoniasis (*Trichomonas foetus*). Derhalve dienen de donorstieren te worden getest op trichomoniasis (*Trichomonas foetus*) met negatief resultaat.

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle tests te worden verricht in een door de EU-lidstaat erkend laboratorium.

De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

campylobacteriose (*Campylobacter fetus venerealis*):

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een test op *Campylobacter fetus* ssp. *venerealis* met gebruikmaking van een smegmamonster te ondergaan. Bovendien is Nederland niet vrij van campylobacteriose (*Campylobacter fetus venerealis*). Derhalve dienen de donorstieren te worden getest op campylobacteriose (*Campylobacter fetus venerealis*) met negatief resultaat.

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle tests worden verricht in een door de EU-lidstaat erkend laboratorium.

De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

infectieuze bovine rhinotracheïtis (IBR):

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een serologische test (volledig virus) op IBR/IPV met gebruikmaking van een bloedmonster te ondergaan. Bovendien is Nederland niet vrij van infectieuze bovine rhinotracheïtis (IBR). Derhalve dienen de donorstieren te worden getest op infectieuze bovine rhinotracheïtis (IBR) met negatief resultaat.

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle tests te worden verricht in een door de EU-lidstaat erkend laboratorium.

De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

bovine virale diarree (BVD):

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle seronegatieve runderen die in een spermawinningscentrum verblijven, ten minste één keer per jaar (met negatief resultaat) een serologische test op BVD/MD-antilichamen te ondergaan. Mocht een dier seropositief worden (seroconversie), dan dient elk ejaculaat van dat dier dat sinds de laatste negatieve test is verkregen, te worden vernietigd of met negatief resultaat op het BVD-virus te worden getest. Bovendien is Nederland niet vrij van bovine virale diarree (BVD). Derhalve dienen alle seronegatieve donorstieren te worden getest op BVD met negatief resultaat.

Volgens EU- en nationale regelgeving dienen alle tests te worden verricht in een door de EU-lidstaat erkend laboratorium.

De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld.

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

blauwtong:

Indien Nederland gedurende zestig dagen voorafgaand en tijdens de spermawinning vrij is van blauwtong, of indien de donorstieren gedurende zestig dagen voorafgaand en gedurende de spermawinning werden gehouden in een "*bluetongue seasonally vector free period*" in een "*bluetongue virus seasonally free zone*", of indien de donorstieren gedurende ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan en gedurende de spermawinning hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status „tegen vectoren beschermde inrichting" is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU)

2020/689, kan, gezien voetnoot (4), de diagnostische test voor blauwtong achterwege blijven (en kan dit deel van deze verklaring worden doorgehaald). Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Deze verklaring kan worden doorgehaald na controle van de dierziektesituatie van Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden. Of deze verklaring kan worden doorgehaald indien de donorstieren gedurende ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan en gedurende de spermawinning hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status „tegen vectoren beschermde inrichting” is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

**N.B.:** Nederland kent momenteel geen “*bluetongue seasonally vector free periods*” en geen “*bluetongue virus seasonally free zones*” (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: [https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue\\_en](https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en)).

Indien Nederland niet vrij is van blauwtong dienen de donorstieren met een negatief resultaat te worden getest (serologische test of agens identificatie test) op blauwtong, of dienen de donorstieren gedurende zestig dagen voorafgaand en gedurende de spermawinning te worden gehouden in een “*bluetongue seasonally vector free period*” in een “*bluetongue virus seasonally free zone*”, of dienen de donorstieren gedurende ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan en gedurende de spermawinning te hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status „tegen vectoren beschermde inrichting” is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende. De naam van het erkende laboratorium, de testdatum en testmethode dienen te worden vermeld. De laboratoriumuitslagen mogen niet ouder zijn dan één jaar. Of deze verklaring kan worden afgegeven indien de donorstieren gedurende ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan en gedurende de spermawinning hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status „tegen vectoren beschermde inrichting” is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

**N.B.:** Nederland kent momenteel geen “*bluetongue seasonally vector free periods*” en geen “*bluetongue virus seasonally free zones*” (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: [https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue\\_en](https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en)).

#### Verklaring 4.7:

*Antibiotics have been added to the semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code*

*(to indicate the names of antibiotics added and their concentration);*

Deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren rundersperma afkomstig is van een erkend spermawinningscentrum.

Naam en concentratie van de antibiotica dienen te worden vermeld.

#### Verklaring 4.8:

*Semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

## Bijlage 1: certificaat


ORIGINAL /

КОПУ / КОПИЯ

Total number of copies issued / *Количество*

ОРИГИНАЛ

*выданных копий*

<b>1. Shipment description / Описание поставки</b>	1.8 Certificate No./ Сертификат №: NL - Page 8 of 11
1.1 Name and address of consignor:/ Название и адрес грузоотправителя:	 <b>Veterinary certificate for bovine semen exported from the EU to the Republic of Armenia / Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского союза</b>
1.2 Name and address of consignee:/ Название и адрес грузополучателя	
1.3 Number of doses of the semen in the consignment:/ Количество доз спермы в партии груза:	1.9 Country of origin of semen:/ Страна происхождения спермы:
1.4 Number of packages (containers):/Число мест	1.1 Competent authority in the EU:/ Компетентное
1.5 Identification marks on packages (containers):/ Маркировка на упаковках (контейнерах):	1.1 Organisation in the EU issuing this certificate:/ 1 Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.6 Means of Transport:/Транспорт:/ (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название	
1.7 Country (-ies) of transit:/ Страна (ы) транзита:	1.1 Point of crossing the border of the Customs Union:/ 2 Пункт пересечения границы Таможенного Союза:
<b>2. Origin of semen/ Происхождение спермы</b>	
2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre(s):/ Название, номер регистрации центра(ов) взятия спермы:	
2.2 Administrative-territorial unit(s):/Административно-территориальная единица(ы):	
<b>3 Information concerning donor-bulls/ Информация о быках - производителях</b>	



No. /№	Name of the animal: Кличка животного:	Identification №: Идентификационный номер:	Date of Birth: Дата рождения:	Breed: Порода:	Date of semen collection: Дата взятия спермы:	Information on collected semen (semen straws, etc.): Информация об отобранной сперме (пайеты со спермой и т.д.):	
						Batch No.: номер партии:	Number of doses: Количество доз:
1.							
2.							

If the semen was collected more than 5 times from one donor bull or from more than 5 donor bulls, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ Если сперма отбиралась более 5 раз от одного быка-производителя или от более 5 быков-производителей, либо в обоих случаях, то составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.

**4 Health information/ Информация о состоянии здоровья**

**I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

4.1 Semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals in semen collection centre(s) and/or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases :/ Экспортируемая в Республику Армения сперма получена от клинически здоровых животных из центра(ов) взятия спермы и/или административных территорий официально свободных от следующих заразных болезней животных :

- foot-and-mouth disease - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization;/ ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;
- brucellosis, tuberculosis and contagious bovine pleuropneumonia - during the last 6 months in the semen collection centre:/ бруцеллеза, туберкулеза и контагиозной плевропневмонии КРС - в течение последних 6 месяцев в центре взятия спермы;
- enzootic bovine leucosis - during the last 12 months in the semen collection centre:/ энзоотического лейкоза КРС - в течение последних 12 месяцев в центре взятия спермы;

4.2 Semen to be exported to the Republic of Armenia was collected from donor bulls that:/ Экспортируемая в Республику Армения сперма получена от быков-производителей, которые

<sup>(1)</sup>either/ или [were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen; / содержались в стране или зоне благополучной по вирусу катаральной лихорадки овец (блютанга) по меньшей мере 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы]

<sup>(1)</sup>either/ или [were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during collection of the semen; / содержались в периоде сезонно благополучном от вируса блютанга в сезонно благополучной зоне, по меньшей мере, 60 дней, до и во время отбора спермы;]

<sup>(1)</sup>either/ или [were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to, and during collection of the semen; / животные были защищены от переносчиков в течение, по меньшей мере, 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы;]

<sup>(1)</sup>either/ или [were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen; / подвергались проверке на серологическую реакцию в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ для обнаружения антител на группу вирусов блютанга с отрицательным результатом, по меньшей мере, каждые 60 дней в течение периода взятия спермы и между 21 и 60 днями после последнего взятия спермы для этой партии;]

<sup>(1)</sup>either/ или [were subject to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results on blood

	<p>samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen./ <i>подверглись исследованию методом идентификации этиологического возбудителя на вирус блютанга в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ на образцах крови, отобранных в начале и в конце сбора спермы для этой партии и по меньшей мере 7 дней (тест на изоляцию вируса), или, по меньшей мере, каждые 28 дней (ПЦР -исследование) в течение периода отбора спермы для этой партии с отрицательным результатом.]</i></p>
4.3	<p>Donor bulls, from which the semen was collected, were kept on the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and are not used for natural mating./ <i>Быки-производители, от которых получена сперма, находились в вышеуказанном(ых) центре/центрах взятия спермы не менее 30 дней до отбора спермы и не использовались для естественного спаривания.</i></p>
4.4	<p>Donor bulls have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code./ <i>Быки-производители не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.</i></p>
4.5	<p>Donor bulls were not kept together with small ruminants at the semen collection centre./ <i>Быки-производители не содержались совместно с мелким рогатым скотом в центре взятия спермы.</i></p>
4.6	<p>Within the time-limit recommended by the OIE Terrestrial Animal Health Code or at least once a year if it is not recommended by OIE, before the collection of semen, donor bulls have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for: / <i>В сроки, рекомендованные Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, или по меньшей мере раз в год при отсутствии рекомендаций МЭБ до взятия спермы быки-доноры проходили обследование, соответственно, в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, и дату и метод исследования) на:</i></p>
	<p>- <sup>(2)</sup> tuberculosis/ <sup>(2)</sup> туберкулез</p>
	<p>- <sup>(2)</sup> brucellosis/ <sup>(2)</sup> бруцеллез</p>
	<p>- <sup>(2)</sup> enzootic bovine leucosis/ <sup>(2)</sup> энзоотический лейкоз КРС</p>
	<p>- trichomoniasis (<i>Trichomonas foetus</i>)/ трихомоноз (<i>Trichomonas foetus</i>)</p>
	<p>- Bovine genital campylobacteriosis (<i>Campylobacter fetus venerealis</i>)/ кампилобактериоз КРС (<i>Campylobacter fetus venerealis</i>)</p>
	<p>- infectious bovine rhinotracheitis/ инфекционный ринотрахеит</p>
	<p>- <sup>(3)</sup> bovine virus diarrhea/ <sup>(3)</sup> вирусная диарея крупного рогатого скота]</p>
	<p>- <sup>(4)</sup> bluetongue - testing by serological test or agent identification test according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (to indicate the date of investigation)/ <sup>(4)</sup> блютанг - подвергались проверке на серологическую реакцию или методом идентификации этиологического возбудителя в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных (указать дату исследования)</p>
4.7	<p>Antibiotics have been added to the semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code _____ (to indicate the names of antibiotics added and their concentration)./ <i>Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ _____ (указать наименование добавленных антибиотиков и их концентрацию).</i></p>
4.8	<p>Semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ <i>Сперма отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.</i></p>
<b>Notes</b>	
(1)	Cross out as appropriate/ <i>Ненужное вычеркнуть</i>
(2)	The test for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / <i>Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в</i>

*соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветеринарный сертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.*

<sup>(3)</sup> Negative results for BVD, unless the provisions of art. 4.6.2 points (3c) and (4) of the OIE Terrestrial Animal Health Code are applicable and met (OIE Terrestrial Animal Health Code, 2014 Edition)./ *отрицательные результаты по вирусной диарее крупного рогатого скота или применяются и выполняются требования пунктов 4.6.2 (3в) и (4) Кодекса здоровья наземных животных МЭБ (Кодекс МЭБ, в редакции 2014г.).*

<sup>(4)</sup> May be deleted if donor bulls were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen or were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during collection of the semen or were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to, and during collection of the semen./ *вычеркнуть, если быки-доноры содержались в стране или зоне благополучной по вирусу катаральной лихорадки овец (блютанга) по меньшей мере 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы или содержались в периоде сезонно благополучном от вируса блютанга в сезонно благополучной зоне по меньшей мере 60 дней, до сбора или животные были защищены от переносчиков в течение по меньшей мере 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы.*